

Les Amis de l'Orgue de Montesson présentent

Hommage à Bach

— *Airs de cantates
et pièces instrumentales* —

Ensemble BOTTICELLI

avec Karina DESBORDES soprano
Rosângela DE LIMA flûtes baroques
Daniela DEJANOVIC clavecin
Céline LARGEAUD violoncelle baroque

Instruments copiés d'époque en diapason 415 Hz

Samedi 10 octobre à 20h30

Eglise Notre-dame de Montesson

(entrée avec libre participation)

l'Association des Amis de l'Orgue de Montesson
Renseignements : Tél : 01 39 52 03 80
E-mail : orgue.montesson@gmail.com
Site : <http://orgue.montesson.org>



Municipalité de
Montesson

Hommage à Bach :
Airs de cantates et pièces instrumentales

PROGRAMME

Seele deine spezereien
(Air extrait de l'Oratorio de Pâques BWV 249)

Was Gott tut das ist wohlgetan
(Air extrait de la Cantate BWV 100)

Suite française pour clavecin nr. 2, BWV 813
Allemande, Courante, Sarabande, Gigue

Partita pour flûte solo, BWV 1013
(Allemande)

Phoebus eilt mit schnellen Pferden
(Air extrait de la Cantate BWV 202)

Suite pour violoncelle nr. 3, BWV 1009
Prélude, Allemande

Sonate pour flûte et clavecin obligé, BWV 1030
Largo e dolce, Presto

Schweigt ihr flöten schweigt ihr töne
(Air extrait de la Cantate du mariage BWV 210)

Ei! wie schmeckt der Kaffe süsse
(Air extrait de la Cantate du café BWV 211)

**BWV 249 – Oster-oratorium :
Kommt, eilet und laufet**

Seele, deine Spezereien sollen nicht
mehr Myrrhen sein,
*Ame, plus besoin de myrrhe comme
parfum,*

Denn allein, mit Lorbeer kranze
prangen,
*Car seul le resplendir de la couronne
de lauriers*

Stillt dein ängstliches Verlangen.
Peut apaiser ton vœu et ton angoisse

**BWV 100 - Kantate über das
Lied :
Was Gott tut, das ist wohlgetan**

Was Gott tut, das ist wohlgetan,
Ce que Dieu fait est fort bien fait,

Er wird mich wohl bedenken;
Il va me considérer;

Er, als mein Arzt und Wundermman,
Lui, mon médecin et magicien,

Wird mir nicht Gift einschen ken
Ne me donne pas de poison

Vor Arzzenei.
Pour remède

Gott ist getreu,
Dieu est loyal,

Drum will ich auf ihn bauen
Je veux donc sur lui bâtir

Und seiner Gnade trauen
Et en sa grâce croire.

**Cantata BWV 202
Weichet nur, betrübte Schatten**

Phoebus eilt mit schnellen Pferden
*Phébus se hâte avec ses chevaux
rapides*

Durch die neugeborne Welt.
À travers le monde nouveau-né.

Ja, weil sie ihm wohlgefällt,
Oui, puisque ceci le charme tant,

Will er selbst ein Buhler werden.
Il veut lui-même devenir un amant.

**BWV 210 – Kantate :
O holder Tag, erwünschte Zeit**

Schweigt ihr Flöten, schweigt, ihr Töne,
*Taisez-vous flûtes, taisez-vous doux
accents,*

Denn ihr klingt dem Neid nicht schöne,
*Vous sonnez bien mal aux oreilles de la
jalousie,*

Eilt durch die geschwärzte Luft,
*Dissipez-vous à travers les airs, dans
ce ciel obscur ,*

Bis man euch zu Grabe ruft !
Jusqu'à l'appel au tombeau

**BWV 211 – Kafee-Kantate :
Schweigt stille, plaudert nicht**

Ei! wie schmeckt der Coffee süsse
Ah ! j'aime le café si doux

Lieblicher als tausend Küsse,
Plus exquis que mille baisers,

Milder als Muskatwein.
Plus velouté que le vin muscat.

Coffee, coffee muss ich haben,
Café, café oui, il m'en faut,

Und wenn jemand mich will laben,
Jamais l'on ne me fera plus plaisir,

ach, so schenkt mir Coffee ein.
Qu'en m'offrant une tasse de café



Notre orgue aura 100 ans en 2010 ! Les travaux sur l'orgue sont toujours d'actualité, nous n'avons pas encore réuni tous les fonds nécessaires à sa restauration Aidez-nous à réunir des fonds supplémentaires et à faire connaître l'association, nous sollicitons votre mobilisation et votre générosité.

Vous trouverez à l'entrée des formulaires pour soutenir notre action par un don, celui-ci vous permettant de bénéficier d'une déduction fiscale.

Les Amis de l'Orgue de Montesson

2, rue du Général Leclerc -78360 Montesson

Tél : 01 39 52 13 92

Email : orgue.montesson@gmail.com

Site Web : <http://orguedemontesson.org>



Prochain concert le dimanche 17 janvier 2010 à 16h

Orgue et cordes, de Vivaldi à César Franck
Valentin Gascon-Villa, Paola Russo, Alexis Girard